Honeywell

SP1000/2X, SVP 200, XC, Millennia Sport, Millennia 2X, Millennia, ATG, 8800, 1000/2X, 1000, 1000 Sport, Dynamic Sport, Dynamic, Bionic, Fusion, Manga Grau, Honeywell 550, XV100, V-Max, LG1/2/3, Vitamax, Amigo, Safe-Zero, Supervisor/Clearways, Performa Nova and Turbo Shield

HONEYWELL SAFETY PRODUCTS
EUROPE SAS
2 avenue de Rangueil BP 55248
31035 Toulouse Cedex 1 - France
Tél. 0820 200 123 (0,09€/min)
Fax 05 34 29 30 79
Xonneman Сейфти Продакс
Дорожна 1/С 3172 Инвалида
Тел. 1300 136 305 (+61-8-9258-3300)
Тел. 0800 322 200

HONEYWELL SAFETY PRODUCTS
AUSTRALIA PTY LTD
Unit 1, 16 Parkside Crescent
Morley WA 6062
Australia
Tel. 1300 136 305 (+61-8-9258-3300)
Fax 1300 361 491

Honeywell
Safety Products
Unit 1 Haddenham Business Park
Haddenham
Buckinghamshire
HP17 8LJ
United Kingdom
Tel: 0844 892 0526
Fax: 0844 892 0527

Honeywell 55S, XV100, V-Max, LG1/2/3, Vitamax, Amigo, Safe-Zero
Honeywell Safety Products Portugal Lda
Edifício Colunas de Sintra - Sul
Zona Industrial da Abrunheira
2710-089 Sintra
Portugal
Tel. +351 21 924 35 00
Fax +351 21 924 35 99

Honeywell Safety Products USA Inc.
Peaks Technology Park
2000 Peaks Blvd.
Longmont, CO 80503
USA
Tel. 800 873 3344
Fax 303 776 1740

Honeywell Safety Products Canada
2275 Upper Middle Road E.
Oakville, Ontario
L6H 0C3
Canada
Tel. 905 849 9400
Fax 905 849 9223

Honeywell Safety Products Asia Pacific
Honeywell Japan / Sperian / North Manufacturer's Identification "D" or "B-D" or "N" or "HON" EC-type
Honeywell / Sperian / Honeywell Safety Products USA Inc.
Honeywell / Sperian / Honeywell Safety Products Canada
Mitton Keynes MK6 BHJ
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Certectica Ltd Unit 3, Lonsdale Park, Lonsdale Road, Stevenage, Hertfordshire SG1 2UX, U.K.
BSI, Kitemark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PP, U.K.
Certectica Zone Industrielle, 32103 Berlin, Germany
BSI Mittelstandsforum 7, 70658 Berlin, Germany
Certectica Zone Industrielle, 32103 Berlin, Germany
Certification Centre Switzerland, Lindenstrasse 8, CH-8340 Hinwil, Switzerland
Certification Centre Switzerland, Lindenstrasse 8, CH-8340 Hinwil, Switzerland
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Honeywell / Sperian / North Manufacturer's Identification "D" or "B-D" or "N" or "HON" EC-type
Honeywell / Sperian / Honeywell Safety Products USA Inc.
Honeywell / Sperian / Honeywell Safety Products Canada
Mitton Keynes MK6 BHJ
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Certectica Zone Industrielle, 32103 Berlin, Germany
BSI, Kitemark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PP, U.K.
Certectica Zone Industrielle, 32103 Berlin, Germany
BSI Mittelstandsforum 7, 70658 Berlin, Germany
Certification Centre Switzerland, Lindenstrasse 8, CH-8340 Hinwil, Switzerland
Certification Centre Switzerland, Lindenstrasse 8, CH-8340 Hinwil, Switzerland
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Honeywell / Sperian / Honeywell Safety Products USA Inc.
Honeywell / Sperian / Honeywell Safety Products Canada
Mitton Keynes MK6 BHJ
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Certectica Zone Industrielle, 32103 Berlin, Germany
BSI, Kitemark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PP, U.K.
Certectica Zone Industrielle, 32103 Berlin, Germany
BSI Mittelstandsforum 7, 70658 Berlin, Germany
Certification Centre Switzerland, Lindenstrasse 8, CH-8340 Hinwil, Switzerland
Certification Centre Switzerland, Lindenstrasse 8, CH-8340 Hinwil, Switzerland
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.
Parts House, Ground Floor Davy Avenue, Knowhill, Mitton Keynes MK5 8HJ, U.K.

EHL
TP CE 0370201

10070 1 N.R.S
10080
10086
10170
10196
12819
12839
12863
12869
20556

3351E0104-02-Rev B

DE — INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER

Augenschutz EN 166:2001 — **Informationen für den Anwender**

Dieser Augen- und Gesichtsschutz entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/EEC (Ist Schutzausrüstung) Persönliche Schutzausrüstung) und der Übereinstimmung mit den Anforderungen des europäischen Technisch-Leistungsstandards EN 166:2001 beigestellt. Die Zuordnung ist mit dem Kennzeichen der Anforderungen der Europäischen Union **CE** versehen.

Auswahl und Anwendungsbereich

Jeder Augen- und Gesichtsschutz ist entsprechend unterstehender Tabelle beschreibt, um dessen Eigenschaften und den jeweiligen Einsatzbereich kenntlich zu machen, wie es nach dem Technik-Leistungsstandard EN 166:2001 gefordert wird.

Bedeutung der Kennzeichnungen

	Stoßfestigkeit (Gestellt und Okular)	
5,1 mm/s (Kugelfall)	Erhöhte Robustheit	S
12 m/s (ballistische Einschläge)		
45 m/s (ballistische Einschläge)	Geringer Stoß	F
120 m/s (ballistischer Einschlag)	Mittlerer Stoß	B
190 m/s (ballistischer Einschlag)	Starker Stoß	A

*Referenz AS/NZS 1337.1 - 2010 Anhang K für Kugelfall-Testmethode (ballistische Testmethode ist eine alternative Testmethode, siehe 3.2.7 Schlagfestigkeit)

Bitte beachten Sie, wenn Okular/Gesichtsschutz und Gestell/Gehäuse/Stirnschutz nicht die gleichen Kennzeichnungen bzgl. ihrer Festigkeit aufweisen, ist die ganze Augenschutzvorrichtung als Schutz der unteren Ebene klassifiziert.

Wenn dem Buchstaben für die Aufprallresistenz/ist der Buchstabe „T" folgt, z. B. „FT", bietet das Augenschutz auch Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen (-5C/+55C). Folgt dem Kennzeichen für die Aufprallresistenz kein „T", so sollte Augenschutz nur bei Raumtemperatur benutzt werden.

Optische Klasse (Nur Okular)

Optische Klasse 1 — 1
Optische Klasse 2 — 2
Optische Klasse 3 (**Bitte beachten Sie**, nicht für lange Zeit geeignet) — 3

Optical Requirements (CE only)

Gegen Schäden durch Fremdpartikel beständiges Okular		K
Gegen Beschlagen beständiges Okular		N
Okular mit verbessertem Reflexionsgrad		R
Originalokular		O
Ersatzokular		V
Bei Verbundglasokularen ist die Einbaurichtung auf der Rückseite angegeben.		

Einsatzbereich(Gestell und Okular)

Flüssigkeitsspritzer (nur Brille)		3
Flüssigkeitsspritzer (nur Gesichtsschutz)		4
Grobe Staubpartikel (nur Brille)		5
Gase und feine Staubpartikel (nur Brille)		8
Stöbströmungen (nur Gesichtsschutz)		9
Geschmolzenes Metall und heiße Festkörper (Brille oder Gesichtsschutz)		10

Gestell oder Okular mit zusätzlicher Stirnschutz müssen zusätzlich zur Angabe der Schlagklasse „F", „B" oder „A" mit der Ziffer „9" gekennzeichnet sein.

GB ANZ — INFORMATION FOR USERS

Eye-protection EN 166:2001 / AS/NZS1337.1:2010 Information for Users

This eye and face protector satisfies the requirements of the European Directive for Personal Protective Equipment (PPE)89/686/EEC and has been manufactured in accordance with the requirements of the European Technical Performance Standard EN 166:2001. Carries the European Union compliance Mark **CE**.

If it also carries the Australian Standards mark **R** it also satisfies the requirements of the Standards Australia and Standards New Zealand and has been manufactured in accordance with the requirements of AS/NZS1337.1:2010

For selection, use and maintenance in Australia/New Zealand, refer to AS/NZS 1336-selection, use and maintenance

Selection and Areas of Use

Each eye and face protector is marked in accordance with the table below to identify its fields of use and performance as required under EN166:2001 and AS/NZS 1337.1:2010.

Meaning of Markings

	Mechanical Strength CE marking		Impact Resistance AS/NZS marking
5 . 1 m / s (drop ball)	Increased Robustness	S	
12 m/s (ballistic impact)*			- or S
45 m/s (ballistic impact)*	Low energy impact	F	Medium impact
120 m/s (ballistic impact)	Medium energy impact	B	High impact
190 m/s (ballistic impact)	High energy impact	A	Extra high impact

*Reference AS/NZS 1337.1 -2010 Appendix K for drop ball test method (ballistic test method above is an alternate test method refer to 3.2.7 Impact resistance)

Warning: If the ocular/visor and frame/housing/brow guard do not carry identical markings relating to mechanical strength the whole eye protector is classified as the lowest. If the ocular/ frame grade is followed by the letter "T" i.e. "FT", the Eye protection also provides protection against High Speed Particles at Extremes of Temperature (-5C/+55C). If the impact grade is NOT followed by the letter "T", then the Eye protector shall be only used at room temperature for impact protection. (CE only)

Optical Performance (Ocular only) (CE only)

Optical class 1	1
Optical class 2	2
Optical class 3 (**Warning**: not suitable for long periods of use)	3

Optical Requirements (CE only)

Ocular resistance to damage by fine particles	K	
Ocular resistance to Fogging	N	
Ocular with enhance reflectance	R	
Original Ocular	O	
Replacement Ocular	V	
For laminated glass ocular, the fitting direction is marked on the backside.		

Field(s) of Use/Frame and Ocular

	CE	AS/NZS	GS-ET-29
Outdoor use	-	D	-
High Temperature	-	H	-
Liquids droplets (goggles only)	3	C or 3	3
Liquids splashes (face-shields only)	4	-	4
Large Dust Particles (goggles only)	4	D or 4	-
Gas and Dust Particles (goggles only)	5	G or 5	-
Short Circuit Electrical Arc (Face-shields only)	8	-	-
Protection against electric arcs up to 4 Ka	-	1	-
The highest class of light transmission (-15% -25%-45%-67-29 marking sequence is 8-1-0)	-	0	0
Molten metal & Hot Solids (goggles or facesheids)	9	M or 9	-
Both lens and housing/brow guard must carry the "9" in addition of the Impact grades "F" or "B" or "A" (CE only)			

TR — KULLANICILAR İÇİN BİLGİLER

Göz Korunası EN 166:2001 — **Kullanıcılar için bilgiler**

Bu göz ve yüz koruma cihazı, personel koruyucu donanımlar (PPE) için geçerli olan 89/686/EEC nolu AB Direktifi kriterlerini karşılar ve ayrıca EN 166:2001 nolu Avrupa Teknoloji Standardı taleplerine uygun olarak imal edilmiştir. Bu ürünün Avrupa Birliği uyumluluğu **CE** İşaretine sahiptir

Seçim ve Kullanım Alanları

Her göz ve yüz maskesi, özellliği ve ilgili kullanım alanını işaretlenmesi için, EN 166:2001 nolu Avrupa Standardı talepleinin benimsediğini belirtmek üzere aşağıdaki tabloda gösterilen bilgiler ile işaretlenmiştir.

İşaretlerin anlamları

	Mekanik Güç CE işareti		Darbe direnci AS/NZ işareti
5.1 m/s (düşen top)	Yüksek Dayanım	S	
12 m/s (balistik darbe)*			- veya S
45 m/s (balistik darbe)	Düşük şiddetli darbe	F	Orta darbe
120 m/s (balistik darbe)	Orta şiddetli darbe	B	Yüksek darbe
190 m/s (balistik darbe)	Ağır şiddetli darbe	A	Aşırı ağır darbe

*Çizgan bşg kriterlerini yerine getiren Referans AS/NZS 1337.1 -2010 EK K yıkanabilir balistik test yöntemi yardımcı bir test yöntemidir. 3.2.7 Darbe direncine bakınız)

Uyarı: Okülerin/yüz maskesi ve çerçeve/gövde/kaş koruması, sağlamlık özelliği açısından aynı işaretler ile işaretlenmiş olmadığında tüm göz koruma donanımı, en alt koruma düzeyi ile sınıflandırılmıştır. Oküler/çerçeve kalitesini takiben harfin arkasında "T" harfi bulunduğunda, örneğin "FT", gözü, bu göz koruma donanımın ekstrem ortam sıcaklıklarında (-5 °C / +55 °C) yüksek hızlı parçacıklara karşı da sınırlı olarak koruyor.

Darbe yoğunluğunu gösteren harfin arkasında "T" harfi bulunmadığında gözlük sadece oda sıcaklığında kullanılmalıdır.

Optik performans (sadece oküler)

Optik sınıf 1 — 1
Optik sınıf 2 — 2
Optik sınıf 3 (**Uyarı:** uzun süreli çalışma için uygun değildir) — 3

Opsiyonel talepler

Çok küçük parıltıların verdiği hasara karşı dayanıklı oküler — K
Bulanıklığa karşı dayanıklı oküler — N
İyileştirilmiş reflekisyon derecesine sahip oküler — R
Orjinal oküler — O
Yedek oküler — V
Kompozit cam okülerin tşplerinde montaj yönü arka tarafında belirtmiştir.

Kullanım alanı (alanları)/Çerçeve ve okülerler

Dışarıda kullanım		3	
Sıvı sıçraması (sadece yüz maskesi)		4	
Büyük toz parıltıkıcıları (sadece gözlükler)		4	
Gaz ve ince toz parıltıkıtları (sadece yüz maskesi)		5	
Ark kaynağı (sadece yüz maskesi)		8	
Erişik metal ve kıçgın katılımlar (gözlük veya yüz maskesi)		9	
Hem metal hem de gövdeleri korunan	"T", "B" veya "A" gibi darbe dayanımı	işaretine ek olarak	"D" rakamı ile işaretlenmiş olmalıdır.

FR — GUIDE DE L'UTILISATEUR

Protection Oculaire EN 166:2001 — **Guide de l'utilisateur**

Ce protecteur oculaire satisfait aux exigences de la Directive européenne 89/686/CEE portant sur les équipements de protection individuelle (EPI). Ce protecteur est fabriqué conformément aux prescriptions des normes de performance technique européennes EN 166:2001. Il porte le marquage de conformité européenne **CE**.

Sélection et domaines d'utilisation

Chaque protecteur oculaire est marqué du tableau ci-dessous pour permettre d'identifier les domaines d'utilisation et les niveaux de performance conformément aux exigences de EN 166:2001.

Signification des marquages

	Résistance mécanique (Oculaire et Monture)	
5,1m/s (chute de bille)	Renforcé accru	S
12m/s (impact balistique)*		
45 m/s (impact balistique)	Impact à basse énergie	F
120 m/s (impact balistique)	Impact à moyenne énergie	B
190 m/s (impact balistique)	Impact à haute énergie	A

*Référence AS/NZS 1337.1 - Annexe K de la méthode de test par chute de bille (la méthode de test balistique ci-dessus est une méthode d'essai alternative. voir 3.2.7 Résistance à l'impact)

Attention : Si le marquage de résistance mécanique n'est pas le même sur l'oculaire et sur la monture, l'ensemble du protecteur est classé au niveau du marquage le moins élevé. Si la symbole de la résistance mécanique est suivi de la lettre "T", par exemple "FT", le protecteur offre une résistance à l'impact aux températures extrêmes (-5C, +55C)

Si la symbole de la résistance à l'impact est NAS suivi par la lettre "T", n'utiliser le protecteur oculaire que contre des impacts à température ambiante environ 20C°

Qualité optique (Oculaire seulement)

Classe optique 1	1
Classe optique 2	2
Classe optique 3 (**Attention:** ne convient pas pour le portprolongé)	3

Exigences opticnomiques:

Résistance à la détérioration par les fines particules	K
Résistance à la buée	N
Reflexion améliorée dans le spectre infrarouge	R
Oculaire d'origine	O
Oculaire de rechange	V

Les oculaires en verre feuilleté portent le marquage pour la direction d'assemblage sur la face arrière.

Domaine(s) d'utilisation

Gouttelettes de liquides (lunette-masque seulement)		3
Projections de liquides (visière seulement)		3
Poussières (lunette-masque seulement)		4
Gaz et particules (lunette-masque seulement)		5
Arc électrique de court-circuit		8
Métal en fusion et matières solides chauées		9

Pour ce domaine d'utilisation, l'oculaire et la monture doivent porter le symbole "9" et un des symboles de résistance mécanique "F", "B" ou "A".

IT — INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

Protezione oculare EN 166:2001 — **Informazioni per gli utenti**

Questo dispositivo di protezione per gli occhi e per il viso soddisfa le esigenze di requisiti della Direttiva europea 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale (DPI) ed è conforme alla Norma Europea EN 166:2001.

Riporta il marchio di conformità dell'Unione Europea **CE**

Scelta e campo di applicazione

Ciascun dispositivo di protezione per gli occhi e per il viso riporta una marcatura ogni simbolo identifica una caratteristica o un campo di impiego – come previsto dalla EN 166 – come da tabella.

Legenda dei simboli

	Resistenza meccanica Marcatura CE		Resistenza all'impatto marcatura AS/NZS
5,1 m/s (drop ball)	Maggiore robustezza	S	
12 m/s (impatto balistico)*			- o S
45 m/s (impatto balistico)	Impatto a bassa intensità F	F	Impatto medio
120 m/s (impatto balistico)	Impatto a media intensità B	B	Impatto alto
190 m/s (impatto balistico)	Impatto ad alta intensità A	A	Impatto molto alto

*Fare riferimento all'Appendice K AS/NZS 1337.1 - 2010 per il metodo di test drop ball (il metodo di test balistico menzionato sopra è un metodo di test alternativo, fare riferimento a 3.2.7 Resistenza all'impatto)

Nota bene: Se la lente/visiera e la montatura/scatola/supporto di schermo non riportano identici contrassegni per quanto riguarda la resistenza meccanica, l'intera protezione oculare è classificata come resistenza più bassa

Se l'incisione del tipo di impatto è seguita dalla lettera "T", ad esempio, "FT", la protezione oculare protegge contro le Particelle ad Alta Velocità a temperature estreme (-5C ad + 55C).

Se l'identificazione del grado di impatto NON è seguita dalla lettera "T", il dispositivo di protezione degli occhi dovrà essere utilizzato per protezione da impatto solo a temperatura ambiente

Caratteristiche ottiche (solo la lente)

Classe ottica 1	1
Classe ottica 2	2
Classe ottica 3 (**Va notato:** non idonea a un uso prolungato)	3

Requisiti opzionali

Resistenza all abrasione prodotta da particelle fini	K
Resistenza all appannamento	N
Lente con riflettanza potenziata	R
Lente originale	O
Lente di ricambio	V

Nel caso delle lenti in vetro laminato, la direzione di applicazione è indicata sul retro.

Campo/i di applicazione (montatura e lente)

Esposizione all'esterno		3
Spruzzi di liquidi (solo visiere)		3
Polveri grossolane (solo occhiali a mascherina)		4
Gas e particelle fini di polvere (solo occhiali a mascherina)		5
Arco elettrico da cortocircuito (solo visiere)		8
Metallo fuso e solidi incandescenti (occhiali a mascherina o visiere integrali)		9

Sia la lente che la montatura/fondoma/dorso riportano la marcatura "9" oltre alle classiche di impatto "F" o "B" o "A"

ES — (ES) INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

(Protección Ocular) EN 166:2001 — **Información para el usuario**

Esta protección ocular ha sido ensayad a y aprobada según la norma europea EN 166:2001 (Requisitos de ejecución de ojos - Especificaciones) Ostenta la marca de cumplimiento **CE** de la Unión Europea.

Selección y campos de aplicación

Cada uno de los diferentes modelos de protección ocular lleva un etiquetado acorde a la siguiente tabla. Las características de identificar sus campos de aplicación y su rendimiento según la EN 166:2001.

Significado de las marcas

	Resistencia mecánica Marcado CE		Impacto de la partícula Marcado AS/NZS
5,1 m/s (Caída de bola)	Mayor robustez	S	
12 m/s (Impacto balístico)*			Impacto bajo — o S
45 m/s (Impacto balístico)	Impacto de energía baja	F	Impacto medio
120 m/s (Impacto balístico)	Impacto de energía media	B	Impacto alto
190 m/s (Impacto balístico)	Impacto de energía alta	A	Impacto alto

*Referencia AS/NZS 1337.1 - 2010 Anexo K para el método de prueba de caída de bola (el método de prueba balístico anterior es un método de prueba alternativo, consulte 3.2.7 Resistencia al impacto)

Advertencia: Si el ocular/visera y la montura/alojamiento/protector de entreceja no portan marcas idénticas relacionadas a la fuerza mecánica, el protector ocular completo está clasificado como el más bajo.

Si el grado de impacto no está seguido por la letra "T" p.ej. "FT", el protector ocular ofrece Protección contra Partículas de Alta Velocidad a Temperaturas Extremas (-5 °C/+55 °C). Si el grado de impacto NO está seguido por la letra "T", el protector ocular sólo debe utilizarse a temperatura de habitación para la protección contra el impacto.

Características ópticas (Ocular solamente)

Clase óptica 1	1
Clase óptica 2	2
Clase óptica 3 (**Advirtase:** no aptas para periodos de uso prolongados)	3

Requisitos opcionales

Oculares resistentes a daños producidos por partículas finas	K
Oculares resistentes al empañamiento	N
Ocular con reflectancia acrecentada	R
Original Ocular	O
Ocular Original	V

La dirección de ajuste está marcada al dorso para los oculares de vidrio laminado

Campo(s)de aplicación (Montura y Ocular)

Gotitas líquidas (gafas protectoras solamente)		3
Salpicaduras líquidas (protectores faciales solamente)		3
Grandes partículas de polvo (gafas protectoras solamente)		4
Gas y partículas de polvo pequeñas (gafas protectoras solamente)		5
Visera contra arco eléctrico de cortocircuito		8
Metal fundido y sólidos candentes (gafas o protectores faciales)		9

Tanto la lente como el alojamiento/protector de entreceja deben portar el "9" además de los grados de impacto "F" o "B" o "A".

NL — INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

Oogbescherming EN 166:2001 — **Informatie voor gebruikers**

Deze oog- en gelaatsbeschermer voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijn voor Persoonlijke Beschermingsmiddelen 89/686/EEG en is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de Technische Prestatienormen EN 166:2001.

Het draagt de markering van **CE** van de Europese Unie.

Keuze en toepassingsgebied

Om het toepassingsgebied van de prestatie aan te geven zoals vereist in EN 166:2001 is elke oog- en gelaatsbeschermer gemerkt volgens de onderstaande tabel.

Betekenissen van markeringen

	Mechanische kracht CE-markering		Inslag weerstand AS/NZS - markering
5,1 m/s (Stogelschotproef)	Grotere robustheid	S	
12 m/s (balistische impact)*			Lage inslag — or S
45 m/s (ballistische impact)	Impact van lage sterke	F	Medium inslag
120 m/s (ballistische impact)	Impact van gemiddelde sterkte	B	Hoge inslag
190 m/s (ballistische impact)	Impact van hoge sterkte	A	Extra inslag

*Referentie AS/NZS 1337.1 - 2010 bijlage K voor kogelschotproef testmethode (bovenstaande ballistische testmethode is een alternatieve testmethode, zie 3.2.7 Impactweerstand)

Waarschuwing: Indien oculair/kap en montuur/behuizing/wenkbraueschermring geen identieke markeringen dragen in verband met de mechanische sterkte, valt de gehele oogbescherming in de klasse van de laagste markering Indien de impactklasse wordt gevolgd door de letter "T", bijvoorbeeld "FT", biedt de oogbescherming bescherming tegen deeltjes bij uiterste temperaturen (-5C/+55C).

Indien de impactklasse NIET wordt gevolgd door de letter "T", dan mag de oogbescherming alleen gebruikt worden tegen impact bij normale omgevingstemperatuur.

Optische kwaliteit (uitsluitend oculair)

Optische klasse 1	1
Optische klasse 2	2
Optische klasse 3 (**Waarschuwing:** niet geschikt voor langdurig gebruik)	3

Opties

Bestand tegen beschadiging door kleine deeltjes	K
Bestand tegen beslaan	N
Oculair met verbeterde reflectiewaarde	R
Originel oculair	O
Bij het oculair van gelamineerd glas staat op de achterkant aangegeven in welke richting het in het montuur past.	

Toepassingsgebied (montuur en oculair)

Druppelbeschermingsvlak (uitsluitend beschermbril)		3
Spatten van vloeistof (uitsluitend gelaatsschermen)		3
Grove stofdeeltjes (uitsluitend beschermbril)		4
Gas en kleine stofdeeltjes (uitsluitend beschermbril)		5
Bescherming tegen vlamboogen (uitsluitend gelaatsschermen)		8
Gesmolten metaal en hete vaste deeltjes (uitsluitend beschermbril of gelaatsschermen)		9

Op zowel de lens als de behuizing/wenkbraueschermring moet naast de impactklasse "F" of "B" of "A" de "9" vermeld staan

PL — INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Ochrona oczu EN 166:2001 — **Informacje dla użytkownika**

Dotta ogon- och ansiktsskydd uppfyller kraven i det europeiska direktivet för personlig skyddsutrustning (PPE) 89/686/EEC. Det har tillverkats i enlighet med kraven i Standard för europeisk teknisk prestanda EN 166:2001.It carries the Den här Ögn **CE** -märke.

Urval och tillämpningsområden

Alla ögon- och ansiktsskydd är märkta i överensstämmelse med tabellen nedan för att identifiera deras användningsområden och prestanda i enlighet med EN 166:2001.

Märkningarnas innebörd

	Mekanisk styrka CE-märkning	Slagseghet AS/NZS-märkning
5,1 m/s (Fallprovning med kula)	Ökad hållbarhet	S
12 m/s (ballistisk invekran*)		Låg påverkan — or S
45 m/s (ballistisk invekran)	Låg energipåverkan	F Medelpåverkan
120 m/s (ballistisk invekran)	Medelmåttig energipåverkan	B Stor påverkan
190 m/s (ballistisk invekran)	Hög energipåverkan	A Mycket stor påverkan

*Referens AS/NZS 1337.1 -2010 bilaga K för metoden med fallprovning med kula (den ballistiskt testmetoden ovan är en alternativ testmetod, se 3.2.7 slagseghet)

Varning: Om ögonskydd vars och/eller/hus/pannskydd inte bär identiska märkningar med avseende på mekanisk styrka, klassificeras hela ögonskyddet till lägsta klassen.

Om sistnämnda/bokstäver/nummer följs av bokstaven "T", dvs. "FT", ger ögonskyddet skydd mot snabbgångspartiklar vid extrema temperaturer (-5 C/ +55 C).

Om slagsäkringen inte följs av bokstaven "T", skall ögonskyddet endast användas vid rumstemperatur för skydd mot slag.

Optisk prestanda (endast lins)

Optisk klass 1	1
Optisk klass 2	2
Optisk klass 3 (**Varning:** Ej lämplig för långa användningsperioder)	3

Valfritt krav

Okulaaresistent mot skador av små partiklar	K
Okulaaresistent mot dimbildning	N
Med förhöjd reflektionsfaktor	R
Originalglas	O
Ersättningslins	V

För laminerad glasögon är inpassningsriktningen märkt på baksidan.

Användningsområde(n)/(som och lins)

Vätskedroppar (endast skyddsglasögon)		3
Vätskestänk (endast ansiktsskydd)		3
Stora partiklar (endast skyddsglasögon)		4
Gas & små stoftpartiklar (endast skyddsglasögon)		5
Kortslutningsbågblad (endast ansiktsskydd)		8
Smält metall & varma fasta ämnen (skyddsglasögon och ansiktsskydd)		9

Både glimsen och hus/pannskyddet måste vara märkt med "9" förutom stötsvårdsklassificeringarna "F" eller "B" eller "A".

SE — ANVÄNDARINFORMATION

Ögonskydd EN 166:2001 — **Användarinformation**

Detta ögon- och ansiktsskydd uppfyller kraven i det europeiska direktivet för personlig skyddsutrustning (PPE) 89/686/EEC. Det har tillverkats i enlighet med kraven i Standard för europeisk teknisk prestanda EN 166:2001.It carries the Den här Ögn **CE** -märke.

Urval och tillämpningsområden

Alla ögon- och ansiktsskydd är märkta i överensstämmelse med tabellen nedan för att identifiera deras användningsområden och prestanda i enlighet med EN 166:2001.

Märkningarnas innebörd

	Mekanisk styrka CE-märkning	Slagseghet AS/NZS-märkning
5,1 m/s (Fallprovning med kula)	Ökad hållbarhet	S
12 m/s (ballistisk invekran*)		Låg påverkan — or S
45 m/s (ballistisk invekran)	Låg energipåverkan	F Medelpåverkan
120 m/s (ballistisk invekran)	Medelmåttig energipåverkan	B Stor påverkan
190 m/s (ballistisk invekran)	Hög energipåverkan	A Mycket stor påverkan

*Referens AS/NZS 1337.1 -2010 bilaga K för metoden med fallprovning med kula (den ballistiskt testmetoden ovan är en alternativ testmetod, se 3.2.7 slagseghet)

Varning: Om ögonskydd vars och/eller/hus/pannskydd inte bär identiska märkningar med avseende på mekanisk styrka, klassificeras hela ögonskyddet till lägsta klassen.

Om sistnämnda/bokstäver/nummer följs av bokstaven "T", dvs. "FT", ger ögonskyddet skydd mot snabbgångspartiklar vid extrema temperaturer (-5 C/ +55 C).

Om slagsäkringen inte följs av bokstaven "T", skall ögonskyddet endast användas vid rumstemperatur för skydd mot slag.

Optisk prestanda (endast lins)

Optisk klass 1	1
Optisk klass 2	2
Optisk klass 3 (**Varning:** Ej lämplig för långa användningsperioder)	3

Valfritt krav

Okulaaresistent mot skador av små partiklar	K
Okulaaresistent mot dimbildning	N
Med förhöjd reflektionsfaktor	R
Originalglas	O
Ersättningslins	V

För laminerad glasögon är inpassningsriktningen märkt på baksidan.

Användningsområde(n)/(som och lins)

Vätskedroppar (endast skyddsglasögon)		3
Vätskestänk (endast ansiktsskydd)		3
Stora stoftpartiklar (endast skyddsglasögon)		4
Gas & små stoftpartiklar (endast skyddsglasögon)		5
Kortslutningsbågblad (endast ansiktsskydd)		8
Smält metall & varma fasta ämnen (skyddsglasögon och ansiktsskydd)		9

Både glimsen och hus/pannskyddet måste vara märkt med "9" förutom stötsvårdsklassificeringarna "F" eller "B" eller "A".

LT — INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Akių apsauga EN 166:2001 — **Informacija naudotojams**

Šios akių ir veido apsaugos priemonė atitiko Europos direktyvą (PPE) 89/686/EEC, reglamentuojančią asmeninių apsaugos priemonių naudojimą ir buvo pagaminta pagal Europos techninės kokybės standartą EN 166:2001 reikalavimus.

Jį palydinta Europos Sąjungos atitikties ženklu **CE**

Pasirinkimas ir taikymo sritys

Kiekviena akių ir veido apsaugos priemonė yra pažymėtas pagal žemiau pateikiamą lentelę, kuriuje nurodomas naudojimo sritys ir funkcionavimo ribėlymuose, kaip to reikalaujama pagal EN 166:2001.

Žančkinimo reikšmės

	Mech. atsparumas	
5,1 m/s (bandymo smigiuojant rutuliu)	Padidinto atsparumo	S
12 m/s (balistinis poveikis)*		
45 m/s (balistinis poveikis)	Apsauga nuo neišsiraisio smūgio	F
120 m/s (balistinis poveikis)	Apsauga nuo vidutinio smūgio	B
190 m/s (balistinis poveikis)	Apsauga nuo stipraus smūgio	A

*Atsižvelgiant į Referencinį AS/NZS 1337.1 -2010 priedą, taikant bandymo smigiuojant rutuliu metodui (ašūdžiau minėtas balistinio bandymo metodas yra pakaitinis bandymo metodas, žr. 3.2.7 Smigiamasis atsparumas)

Įrašas įspėdami: Jei šis ocularas/visiri ir rėmelai/rėmas/antakių apsauga nėra paženkl ėmi identiškomis reikšmėmis atsparumui nuostatomis/žymėmis, visa akių apsaugos priemonė yra priskiriama žemiausiai kategorijai.

Kategorija:

Jei po nurodytų poveikio žymens yra raidė „T", tp „FT", akių apsaugos priemonė apsaugo nuo didelio greičio jančkinų daleles, esant ekstremiškoms temperatūroms (-5 °C / +55 °C) . Jei po nurodytų poveikio žymens NERA raidės „T", tada akių apsaugos priemonė turi būti naudojama apsaugoti nuo poveikio tik kambario temperatūroje.

Optinės savybės (tik linzės)

Optinė klasė 1	1
Optinė klasė 2	2
Optinė klasė 3 (**Įrašas įspėdami:** nėra skirtos nešioti ilgą laiką)	3

Optiniai reikalavimai

Linzės atsparios smulkių dalelių poveikiui	K
Atsparios atsparios linzės	N
Atspindį padidinančios linzės	R
Pirminės linzės	O
Atsarginės linzės	V

Nuoujyma dėl laminuoto stiklo linzių įstatymo pateikiami vidinėje pusėje (žlemelių ir linzių) panaudojimo srtis (-ys)

Lauke	-
Aukštoje temperatūroje	-
Skystiai, lašeliai (tik apsauginiai akiniai)	3

NO

BRUKERINFORMASJON

Øyevern EN 166:2001
Dette øye- og ansiktsvernet overholder kravene i EU-direktivet om personlig verneutstyr (PVU). BRUKERE av produsert i samsvar med kravene i den europeiske standarden om spesifikasjoner for øyevern EN 166:2001. Den oppfyller kravene som stilles av Den Europeiske Union og er merket med **CE**.

Utvalgte og bruksvenlige
Det kan enkelt justeres til et maksimalt med tabellen nedenfor, som angir bruksmåder og tjelser eller kravene i EN 166:2001.

Hva rengjøring betyr

	Mekanisk styrke Produktmerking (Produsent og dråber)	
51,4 (halvblåsning)	S	
120 m/s (halvblåsning kulligom)	F	
45 m/s (halvblåsning kulligom)	Svakt støt	F
120 m/s (ballistisk kulligom)	Middels kraftig støt	B
190 m/s (ballistisk kulligom)	Kraftig støt	A

*Se AS/NZS 1337.1 -2010 vedlegg K for testmetoden for ballistisk (ballistisk testmetode overfor en alternativ testmetode i ISO 14889:2003 - se 3.27 forskjellsnivå)

Advarsel: Hvis okulærer/visir og rammer/hust/panneskjermet ikke har samme merking når det gjelder mekanisk styrke, bør det alltid gjøres det laveste klassifisering
Hvis trykkgrafen etiketteres av bokstaven "T", dvs. "FT", beskytter øyevernet mot høyhastighetspartikler med lav energi og er egnet for arbeid innendørs
Dersom slagmotstanden ikke følges av bokstaven "FT", skal øyevernet kun brukes ved nærkontakt med en fast overflate

Optisk styrke (kun okular)
Optisk klasse 1 **1**
Optisk klasse 2 **2**
Optisk klasse 3 **Advarsel:** ikke egnet for lange bruksperioder **3**

Valgfritt
Okularer motstandsdyktige mot fine partikler **K**
Okularer motstandsdyktige mot damp **N**
Okularer med forsteret reflekssjonene **R**
Original okular **O**
Utskiftingsokular **U**
Ved lammet glassokular fins monteringsvelledningen på bakbanden.

Bruksområder (ramme og okular)
Væsnesbjelper (kun venstre/høyre) **3**
Væsnesprut (kun ansiktskjerme) **3**
Støve dampartikler (kun vernebriller) **4**
Gass- og fine dampartikler (kun vernebriller) **5**
Kortslutet bysbue (kun ansiktskjerme) **8**
Smeltet metall og varme faste stoffer (vernebriller eller ansiktskjerm) **9**
Både linse og hus/panneskjerm må ha "9" tillagt til trykkgrad "F" eller "B" eller "A".

PT

INFORMAÇÃO PARA UTILIZADORES

Protecção Ocular EN 166:2001 **Informação para utilizadores**
Este protector para os olhos e face cumpre com as exigências da Directiva Europeia 89/686/CEE para equipamento de Protecção Individual (EPI) e foi manufacturado de acordo com as exigências do Padrão de Desempenho Técnico Europeu EN 166:2001.
Contém a inscrição "CE" e pode ser comercializado em todos os países da União Europeia **CE**

Selecção e Areas de Utilização
Para selecção de lentes e/ou oculares e/ou face mascarada de acordo com a tabela seguinte para identificar os seus campos de utilização e desempenho conforme exigido pelo EN 166:2001.

Significado das inscrições

Força Mecânica (Armação e Protector/Guarda)	Resistência ao Impacto Marca AS/NZ	
Marcação do Produto		
51,4 m/s (teste da bola em aço)	Robustez acrescida	S
120 m/s (impacto balístico)*	Baixo Impacto	- ou S
45 m/s (impacto balístico)	Impacto de energia baixo	F Impacto Médio	1 ou F
120 m/s (impacto balístico)	Impacto de energia baixo	B Impacto Elevado	2 ou B
190 m/s (impacto balístico)	Impacto de energia grande	A Impacto Super Elevado	A

*Referência AS/NZS 1337.1 -2010 Apêndice K para o método de teste de bola em quada (o método de teste balístico acima é um método alternativo consulte 3.27 Nível de diferenciação de impacto)
Aviso: Se o protector/ocular/visor e a armação/caixa/protector da testa não contiverem inscrições demonstrando relativa à resistência mecânica/impacto o protector/ocular/visor não deve ser classificado com o grau mais baixo.
A inscrição do grau de resistência a impacto de segunda da letra "T", por exemplo "FT", o protector ocular assegura protecção contra Partículas de Alta Velocidade a Extremos de Temperatura (-55C - 150C)
Se o grau de impacto NÃO for seguido pela letra "T" então o protector de olhos deverá ser usado apenas como protecção ocular/facial como protecção contra impactos.

Desempenho Ótico (Só Protector Ocular)
Classe óptica 1 **1**
Classe óptica 2 **2**
Classe óptica 3 **Aviso:** não é adequado para longos períodos de uso) **3**

Exigências opcionais
Óculos resistentes a danificação por partículas finas **K**
Óculos resistentes a embaciamento **N**
Protector ocular com reflexo aumentado **R**
Protector ocular original **O**
Protector ocular sobresselente **U**
Nos protectores oculares em vidro laminado, a instrução de adaptação está inscrita no lado de trás.

Campo(s) de utilização (Armação e Protector ocular)
Protege da líquidos (só protectores faciais) **3**
Salpicos de líquidos (só protectores faciais) **3**
Partículas grandes de poeira (só óculos protectores) **4**
Partículas de gás e de poeira fina (só óculos protectores) **5**
Arco eléctrico de curto-circuito (protectores faciais) **8**
Metal derretido e sólidos quentes (óculos protectores ou protectores faciais) **9**
Tanto as lentes como a caixa/protector da testa devem conter a inscrição "9" além da inscrição dos graus de resistência a impacto "F" ou "B" ou "A".

PL

INSTRUKCJA DO EKSPLOATACJI

Ochrony oczu EN 166:2001 **Informacja dla użytkowników**
Niniejszy produkt ochrony twarzy i oczu spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej dotyczącej ©Środków Ochrony Osobistej 89/686/EWG i jest produkowany zgodnie z wymaganiami normy europejskiej EN 166:2001.
Posiada również oznaczenie (ogólnoeuropejski znak Unii Europejskiej) **CE**

Podstawy i zastosowania
Każdy dzwonek ochronny oczu i twarzy jest oznakowany jest przedstawiono w tabeli poniżej, tzwy ta określenia jego obszarów zastosowania oraz spełnia wymagania normy EN 166:2001.

Znaczenie oznakowań

Wytrzymałość mechaniczna (oprawka i szybka) Symbol oznaczenia		
51,4 m/s (upadająca kula)	Zwiększona wytrzymałość	S
12 m/s (udezenie balistyczne)*		
45 m/s (udezenie balistyczne)	Uderzenie o niskiej energii	F
120 m/s (udezenie balistyczne)	Uderzenie o średniej energii	B
190 m/s (udezenie balistyczne)	Uderzenie o wysokiej energii	A

*Odnośnik referencyjny AS/NZS 1337.1 -2010 Załącznik K. Test metodą spadającej kuli (powyższa metoda balistyczna jest testem alternatywnym. Patrz: 3.27. Wytrzymałość na czołowe)
Ostrzeżenie: Jeżeli szybka przyłona i oprawka/obudowa/ochro twarzy nie posiadają jednakowych znakowań wytrzymałościowych, oprawka/obudowa powinna być zaklasyfikowana na najniższą.
Jeżeli pod oznaczeniem stopnia wytrzyma?oaci na udezenia występuje litera „T", np. „FT", oluary ochronne zapewniają zabezpieczenia przed uderzeniami odprysków cząstek stałych o dużej energii uderzenia w pobliżu temperaturach (-55C - +55C.
Jeżli pod oznaczeniem stopnia wytrzyma?oaci na udezenia NIE występuje litera „T", okulary muszą stosować jako ochrona przed odpryskami o temperaturze pokojowej.

Wymagania opcjutcze (dotyczy wy?cznie szybki)
Klasa ochyczna 1 **1**
Klasa ochyczna 2 **2**
Klasa ochyczna 3 **Ostrzeżenie:** nie zalecana do d?ugiego u?ywania) **3**

Zalecenie opcjonalne
Odpornowe powierzchni na uszkodzenia przez drobne cz?stecki **K**
Odpornowiae na zamglenie **N**
Szybka o podwy?szonej odbijalności promieni **R**
Oryginalna szybka **O**
Szybka wymienna **U**
W przypadku szybek ze szk?a warstwowego kierunek dopasowania oznaczony jest na odwocie.

Obszary zastosowań (dotyczy wy?cznie szybki)
Krople cieczy (dotyczy wy?cznie gogle) **3**
Ochlapanie cieczy (dotyczy wy?cznie oh?on twarzy) **3**
Grube cz?stki p?y?u (dotyczy wy?cznie gogle) **4**
Gaz i drobne cz?stki p?y?u (dotyczy wy?cznie gogle) **5**
Łuk przy zwarciu elektrycznym (dotyczy wy?cznie oh?on twarzy) **8**
Stopione metale i gorące ciał?a stałe (dotyczy gogli i oh?on twarzy) **9**
Zarówno szybka jak i obudowa/oh?ona twarzy muszą mieć oznaczeniem stopnia wytrzyma?oaci na udezenia „F", „B", „A" pozadatkowe dostarczone „9".

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Защита глаз и лица ЕН 166:2001 **Информация для пользователей**
Данное средство индивидуальной защиты глаз и лица отвечает требованиям Европейского сообщества по средствам индивидуальной защиты (PPE) 89/686/EC и было произведено в соответствие с требованиями ЕН 166:2001, а также имеет маркировку **CE**
Продукт предназначен для использования в странах Европейского Союза.

Технические характеристики и области применения
Каждое средство индивидуальной защиты глаз и лица маркировано в соответствие с приведенной ниже таблицей для определения области применения в соответствии с требованиями ЕН 166.

Расшифровка обозначений

Механическая прочность (Оправа и линзы) Маркировка		
51,4 m/s (падающий шарик)	Повышенная прочность	S
12 m/с (баллистический удар)*		
45 m/с (импакт баллистос)	Стойкость к воздействию частиц, низкой энергией	F
120 m/с (импакт баллистос)	Стойкость к воздействию частиц со средней энергией	B
190 m/с (импакт баллистос)	Стойкость к воздействию частиц, высокой энергией	A

*Ссылка АЗНС 1337.1 -2010 Приложение К касательно определения ударной прочности частицы падающего шарика (метод баллистический тест, упрощенный выше, является методом альтернативного тестирования см. 3.27 Прочность на удар)
Предупреждение: Если линзы/оправа и переднее/верхнее окно/ободок средства защиты глаз имеют различную маркировку по механической прочности, то в целом средство защиты глаз должно быть классифицировано с наименьшим механическим показателем.
Если после маркировки устойчивости к воздействию частиц следует буква «Т», т.е. «FT», то средство защиты глаз обеспечивает защиту от частиц с высокой энергией при экстремальных температурах (-5°С/+55°С).
Если после маркировки устойчивости к воздействию частиц НЕ следует буква «т», то средство защиты глаз следует использовать только при комнатной температуре.

Оптические характеристики (только для линз)
Оптический класс 1 **1**
Оптический класс 2 **2**
Оптический класс 3 **Предупреждение:** не подходит для длительного ношения) **3**

Дополнительные требования
Линза устойчивая к повреждению мелкими частицами **K**
Линза устойчивая к запотеванию **N**
Линза с повышенной отражательной способностью **R**
Оригинальная линза **O**
Запасная линза **U**
Направление подгонки ламинированной стеклянной линзы нанесено на обратной стороне.

Области применения (оправы и линзы)
Капли жидкостей (только для защитных очков) **3**
Брызги жидкостей (только для защитных очков) **3**
Грубодисперсные аэрозоли (только для защитных очков) **4**
Тонкодисперсные аэрозоли и газы (только для защитных очков) **5**
Электрическая дуга при коротком замыкании (только для защитного экрана) **8**
Расплавленный металл и горячие твердые частицы (защитные очки или защитный экран) **9**
Как линзы/оправа, так и оправа/ободок должны быть маркированы «9» дополнительно к маркировке устойчивости «F» или «B» или «A» дополнительно к маркировке АЗНС «9».

SK

INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

Ochrana očí EN 166:2001 **Informácie pre používateľov**
Ochranné prostriedky pre ochranu očí a tváre spĺňajú požiadavky Európskej smernice pre osobné ochranné zariadenia (Personal Protective Equipment, PPE) 89/686/EEC a boli vyrobený v súlade s požiadavkami Európskeho technického štandardu (Technical Performance Standards) EN166:2001. Sú nositeľmi značky „CE" a môžu byť uvádzané na trhy v krajinách Európskej únie.

Voľba a oblasti použitia
Pre výber okulárov pre ochranu očí a tváre je označený v súlade s nižšie uvedenou tabuľkou pre identifikáciu jeho oblastí použitia a výkonnosti podľa požiadaviek EN166:2001.

Význam označení

Mechanická pevnosť (rámu a šošovky) Značenie produktu		
51,4 m/s. (guľatá guľôčka)	Zvýšená odolnosť	S
12 m/s (balistický náraz)*		
45 m/s (balistický náraz)	Nízka nárazová energia	F
120 m/s (balistický náraz)	Stredná nárazová energia	B
190 m/s (balistický náraz)	Nárazová vysoká energia	A

*Odkaz na AS/NZS 1337.1 -2010 Dodatok K pre metódu testovania spustením guľôčky (balistická metóda testovania uvedená vyššie predstavuje alternatívnu metodu testovania, pozrite 3.27 Úroveň rozlíšenia nárazu)
Výstraha: Ak šošovky/clona a rámček/puzdro/chránič obočia nemosí tie isté identifikačné značky týkajúce sa mechanickej pevnosti, klasifikuje sa celý prostriedok pre ochranu očí ako najnižší kvalitu.
Ak je štyroch nárazou nasledovný písmenom „T", t.j. „FT", poskytuje prostriedok pre ochranu očí ochranu proti vysokorýchlostným částicím pri extrémnych teplotách (-5 °C/ +55 °C)
Ak stupeň nárazu NIE JE nasledovný písmenom „T", musí sa prostriedok pre ochranu očí používať pre ochranu proti nárazu len pri izbovej teplote.

Optická výkonnosť (len šošovky)
Optická trieda 1 **1**
Optická trieda 2 **2**
Optická trieda 3 **Výstraha:** nevhodné pre dlhodobé použitie) **3**

Voliteľné požiadavky
Rezistencia šošoviek proti poškodeniu jemnými částicami **K**
Rezistencia šošoviek proti zahmleniu **N**
Šošovky so zvýšenou odrazivosťou **R**
Pôvodné šošovky **O**
Náhradné šošovky **U**
Pre šošovky z laminovaného skla sú pokyny pre úpravu vyznačené na zadnej strane

Oblasti použitia (rámček a šošovky)
Kvapky tekutín (len šošovky) **3**
Postriky tekutín (len obličajové štíty) **3**
Veľké prachové částice (len šošovky) **4**
Plynové a prachové částice (len okuliare) **5**
Zlatavý elektrický oblúk (len obličajové štíty) **8**
Roztavený kov a horké pevné látky (okuliare alebo obličajové štíty) **9**
Šošovky i puzdro/chránič obočí musia mať štítok „9" okrem písmen stupňov nárazu „F", „B" alebo „A".

CZ

INFORMACE PRO UŽIVATELE

Ochrana očí EN 166:2001 **Informace pro uživatele**
Tento prostředek na ochranu očí a tváře je označený v souladu s evropskou směrnice pro osobní ochranné prostředky (Personal Protective Equipment, PPE) 89/686/EEC a byl vyroben v souladu s požadavky Evropského technického standardu (Technical Performance Standards) EN 166:2001. Nese značku Evropské unie pro jeho dodržování. **CE**

Volba a oblasti použití
Každý prostředek na ochranu očí a tváře je označený v souladu s níže uvedenou tabulkou pro identifikaci jeho oblastí použití a výkonnosti podle požadavků EN 166:2001.

Význam označení

Mechanická pevnost (rámu a čočky) Značení produktu		
51,4 m/s. (ocelová koulička)	Zvýšená odolnost	S
12 m/s (balistický náraz)*		
45 m/s (balistický náraz)	Nízká nárazová energie	F
120 m/s (balistický náraz)	Střední nárazová energie	B
190 m/s (balistický náraz)	Nízká vysoká energie	A

*Odkaz na AS/NZS 1337.1 -2010 Dodatek K pro metodu testování pádem kuličky (balistická zkouška uvedená výše je alternativní zkušební metoda, viz 3.27 Odolnost vůči nárazu)
Pokud brýle/čočky/clona a rámeček/pouzdro/chránič obočí nemají stejné identifikační značky týkající se mechanické pevnosti, klasifikuje se celý prostředek na ochranu očí jako nejnižší kvalita.
Pokud je stupeň nárazu následovaný písmenem „T", t.j. „FT", poskytuje prostředek na ochranu očí ochranu proti vysokorychlostním částicím při extrémních teplotách (-5°C/+55°C).
Pokud stupeň nárazu není následovaný písmenem „T", musí se prostředek na ochranu očí používat na ochranu proti nárazu jen při pokojové teplotě.

Optická výkonnost (pouze čočky)
Optická třída 1 **1**
Optická třída 2 **2**
Optická třída 3 **Varování:** nevhodné pro dlouhodobé použití) **3**

Volitelné požadavky
Odolnost čočky proti poškození jemnými částicemi **K**
Odolnost čočky proti zamlžení **N**
Čočky se zvýšenou odrazivostí **R**
Původní čočky **O**
Náhradní čočky **U**
Pro čočky z laminovaného skla jsou pokyny pro úpravu vyznačené na zadní straně

Oblasti použití (rámeček a čočky)
Kapky tekutin (jen brýle) **3**
Postřiky tekutin (jen obličejové štíty) **3**
Velké prachové částice (jen brýle) **4**
Plynové a prachové částice (jen brýle) **5**
Zlatavý elektrický oblouk (jen obličejové štíty) **8**
Roztavený kov a horké pevné látky (brýle nebo obličejové štíty) **9**
Čočky i pouzdro/chránče obočí musí mít štítek „9" kromě písmen stupňů nárazu „F", „B" anebo „A".

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Augenschutz EN 166:2001 **Hinweise für Anwender**
Dieses Augen- und Gesichtsschutzmittel erfüllt die Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EG) für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) 89/686/EG und wurde gemäß den Anforderungen der Europäischen Normen EN 166:2001 hergestellt. Es trägt das CE-Zeichen und darf innerhalb der Europäischen Gemeinschaft vermarktet werden.

Auswahl und Einsatzbereiche
Jedes Augenschutzmittel ist mit einem Kennzeichnungsschild versehen, das die Einsatzbereiche und Leistungsmerkmale gemäß der Tabelle unten angibt.

Bedeutung der Kennzeichnungen

Mechanische Festigkeit (Rahmen und Glas) Kennzeichnung		
51,4 m/s (Stahlkugel)	Erhöhte Festigkeit	S
12 m/s (Ballistischer Schuß)*		
45 m/s (Ballistischer Schuß)	Niedrigenergetischer Schlagbeanspruchung	F
120 m/s (Ballistischer Schuß)	Mittelenergetischer Schlagbeanspruchung	B
190 m/s (Ballistischer Schuß)	Hochenergetischer Schlagbeanspruchung	A

*Verweis auf AS/NZS 1337.1 -2010 Anhang K für die Prüfmethode (ballistische Prüfmethode alternativ zu 3.27 Unterscheidungsmerkmal)
Achtung: Wenn Sichtscheibe/Rahmen/Stirnschutz/Gesichtsschutz nicht die gleichen Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit aufweisen, ist das Gesamtprodukt in der niedrigsten Klasse zu klassifizieren.
Wenn die Kennzeichnung für die Schlagfestigkeit mit dem Buchstaben "T" versehen ist, z.B. "FT", ist der Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen (-5°C/+55°C) geeignet.
Wenn die Kennzeichnung für die Schlagfestigkeit NICHT mit dem Buchstaben "T" versehen ist, ist der Augenschutz nur bei Raumtemperatur zu verwenden.

Optische Leistungsfähigkeit (nur Sichtscheibe)
Optische Klasse 1 **1**
Optische Klasse 2 **2**
Optische Klasse 3 **Achtung:** nicht geeignet für lange Tragezeiten) **3**

Zusätzliche Anforderungen
Sichtscheibe mit Kratzfestbeschichtung **K**
Sichtscheibe mit Antibeschlagbeschichtung **N**
Sichtscheibe mit Antireflexbeschichtung **R**
Original Sichtscheibe **O**
Ersatzsichtscheibe **U**
Die Montagehinweise für die laminierte Glassichtscheibe befinden sich auf der Rückseite.

Einsatzbereiche (Rahmen und Sichtscheibe)
Flüssigkeitstropfen (nur Sichtscheibe) **3**
Flüssigkeitsspritzer (nur Sichtscheibe) **3**
Grobstaub **4**
Feinstaub und Gase **5**
Kurzschlußlichtbogen **8**
Geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe **9**
Sowohl Sichtscheibe/Rahmen/Stirnschutz/Gesichtsschutz als auch Rahmen/Ohrbügel müssen mit dem Zusatzkennzeichen "9" versehen sein, ausgenommen die Kennzeichnungen "F", "B" oder "A".

EN

TEAVE KASUTAJALE

Kaitsprillid EN 166:2001 **Teave kasutajale**
See Kaitseprillid on maas vastavalt Euroopa Liidu kaitsevahendite turunõuadele direktiivi 89/686/EÜ mõistes ja on hooldatud ja uuendatud vastavalt Euroopa tehnilisele standardile EN 166:2001. Kaitseprillidel on Euroopa Liidu vastavusmärk **CE**.

Valimine ja kasutusala
Iga Kaitsevõrrelge on tähistatud vastavalt oma märgistusel allpool toodud tabeli näidatud mõõgistega, mis näitavad selle kasutusalasid ja tõõparameetreid, vastavalt EN 166:2001 nõuetele.

Märkide tähendus

Mehhaanilise tugevus (ei mõõt)	
51,4 m/s (kuulikese kaalu)	Suurem robustsus	S
12 m/s (ballistiline kuulugoge)*		
45 m/s (ballistiline kuulugoge)	Vähese energiaga löögi vastane kaitse	F
120 m/s (ballistiline kuulugoge)	Keskmise energiaga löögi vastane kaitse	B
190 m/s (ballistiline kuulugoge)	Suure energiaga löögi vastane kaitse	A

* Viide AS/NZS 1337.1 -2010 Lisa K kuulikese karaga testimisest (ballistiline testimetod on alternatiivne meetod - 3.27 vastavat kõikidega, ühtlustatud kõikidega)
Hoiatus: Kui klaas/visiir ja raam/korpus/kulmukaitse ei ole märgistud samasugustel mehaanilise tugevuse näitajatel, siis tuleb kogu klaasi/kaitsevahend arvata madalamasse klassi
Kui joogiklaasil jõrgend "T", t.i. pakub silmakaitsevahend kaitset kiirel liikuvate osakeste vastu kõrgete temperatuuride tingimustes (-5°C/ +55°C)
Kui joogiklaasil pole jõrgend "T", siis tuleb silmakaitsevahendit kasutada lõõgkaitsekes ainsaks toatemperatuuril.
Optiline omadused (ainult klaasil)
Optiline klass 1 **1**
Optiline klass 2 **2**
Optiline klass 3 **Hoiatus:** ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks) **3**
Lisanõudmised
Läätsi on vastupidav suurekõrvulisele osakeste poolt tekitatud kahjustustele **K**
Läätsed on udukaitse vastane katte **N**
Suurendatud peegeldusega läätsi **R**
Originaalläätsi **O**
Varuläätsi **U**
Lamineeritud klaasist läätsi, mille taumistele küljele on märgitud paigaldamise suund.
Kasutusalad (raamid ja läätsi)
Võlgas kasutamiseks
Kõrgete temperatuuride juures
Vedelikud, pritsmed (ainult kaitseprillid) **3**
Vedelikud, pritsmed (ainult näokaitse) **3**
Suured tolmukaosed (ainult kaitseprillid) **4**
Gaasid ja tolmukaosed (ainult kaitseprillid) **5**
Lühiseklaatsiaa (ainult näokaitse)
Sulametallid ja tulised tahed (ainult kaitseprillid või näokaitse) **9**
Nii läätsi kui ka korpus/kulmukaitse peab kandma tähist "9" lisaks lõõgkindlusse märkiseile "F" või "B" või "A".

HU

HASZNÁLATI-KEZELÉSI UTASÍTÁS

Szemvédelem **Használati-kezelési utasítás**
A szem- és arcvédő eszközök megfelelnek az európai szabványok az egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, 89/686/EGK és az európai műszaki követelményeknek az EN 166:2001 szerint.
Megfelelő az Európai Unió **CE** jelzését.

Kiválasztás és felhasználási terület
Minden szemvédő és arcvédő eszköz jelölése az alábbi táblázatban megtalálható és azonosítható az EN 166:2001 szabvány szerinti szemvédő és arcvédő eszközök teljesítmény szintjeit.

Jelölések magyarázata:

Mechanikai ellenálló képesség (keret és látószemüveg) Jelölés		
51,4 m/s (golyóstest)	Megnövelt ellenállóság	S
12m/s (ballisztikus becsapódás)*		
45 m/s (ballisztikus becsapódás)	Alacsony energiájú ütközés	F
120 m/s (ballisztikus becsapódás)	Közepes energiájú ütközés	B
190 m/s (ballisztikus becsapódás)	Nagy energiájú ütközés	A

*Referencia AS/NZS 1337.1 -2010 Kiegészítő K vizsgálati módszer (ballisztikus vizsgálat alternatív vizsgálati módszer, amelyet a 3.27. Impact resistance" ész.)
Figyelem: Ha a szemüveg vagy a homlokvédő nincs jelölve felbontva a mechanikai ellenállás szerinti kategóriákra, a védőeszközt alacsonyabb osztályba kell sorolni.
Ha az utánjelzés szerint a jelzés „T", akkor a szemvédő szemben a nagy sebességű részecskék és az extrém időjárási ellenállás (-5C/+55C)
Ha az utánjelzés szerint nincs jelzés „T", akkor szobahőmérsékleten volt a szemvédő az ütközések ellen
Optikai osztályba sorolás (csak szemüveges)
Optikai osztály 1 **1**
Optikai osztály 2 **2**
Optikai osztály 3 **Figyelem:** rövid idejű használatra) **3**
Optikai követelmények
Látómezőt ellenálló fémen részecskék ellen **K**
Párosmentesség jellége **N**
Látómező fényvisszaverő **R**
Eredeti látómező **O**
Csere látómező **U**
A laminált hátrendszert az illesztési irányt a hátoldalon jelölik.
Felhasználási terület (keret és szemüveg)
Cseppenő folyadék (zárókeretes szemüveg) **3**
Folyadékfröccsenés (zárókeretes szemüveg) **3**
Durva porok ellen (zárókeretes szemüveg) **4**
Gáz és porok ellen (zárókeretes szemüveg) **5**
Rövid ideig tartó elektromos ív ellen (arcvédő) **8**
Olvasztott fémek és forró szilárd anyagok ellen (szemüveg / arcvédő)
A lencsék és a keretek is a **9**-es jelzést kapják és az utószöveg jelölésekkel "F", "B" vagy "B" is.

SI

PODATKI ZA UPORABNIKE

Zaščita za oči EN 166:2001 **Podatki za uporabnike**
Ta čelna za oči in obraz izpolnjuje zahteve evropske direktive 89/686/EEG o osebni zaščitni opremi (OZO) in je bil izdelan v skladu z zahtevami evropske standardno za tehnične zmogljivosti (EN166: 2001. Opremljen je z oznako skladnosti evropske skupnosti **CE**

Izbor in uporabna področja
Vsak očkrik za oči in obraz je označen skladno s tabelo spodaj, ki navaja obmocja uporabe in zmogljivosti v skladu z zahtevami EN166: 2001.

Razlaga oznak

Mehanska trdnost Oznaka na izdelku		
51,4 m/s (padajoča krogla)	Povečana robustnost	S
12 m/s (balistični udarec)*		
45 m/s (balistični udarec)	Izbiki udarci	F
120 m/s (balistični udarec)	srednje močni udarci	B
190 m/s (balistični udarec)	močni udarci	A

*Referenca AS/NZS 1337.1 - 2010 Dodatek K za preizkus s padajočo kroglo (balistična preizkusna metoda izgreg je alternativna preizkusna metoda, glejte 3.27 Odpornost na udarec)
Opozorilo: Ce očalo/vizir in okvir/čelna zaščita za obraz ne nosijo enakih oznak glede mehanske trdnosti, potem je celoten očkrik za oči razvrščen skladno z najnižjo oznako.
Ce oznaka za odpornost na udarec ima črko „T", npr. „FT", pomeni očkrik za oči zaščito pred delci visoke hitrosti pri izjemnih temperaturah (-5 °C/+55 °C).
Ce oznaka za odpornost na udarec ni izbeli črka „T", potem očkrik za oči uporabljajte samo pri sobni temperaturi za zaščito pred udarci.
Optična zmogljivost (samo za steklo)
optični razred 1 **1**
optični razred 2 **2**
optični razred 3 **Opozorilo:** ni primerno za dolgoročno uporabo) **3**
Optične zahteve
steklo odporno proti škodi zaradi drobnih delcev **K**
steklo odporno proti zamegljenju **N**
steklo s povečanim reflekcijo **R**
izvirna steklo **O**
nadomestna steklo **U**
Na laminiranih steklenih steklih je smer vstavljanja označena na hrbtni strani.
Območja uporabe (okvir in steklo)
kapljice tekočine (samo zaščitna očala) **3**
brizganje tekočine (samo očkrik za obraz) **3**
velji prašni delci (samo zaščitna očala) **4**
plin in drobni prašni delci (samo zaščitna očala) **5**
električni obok zaradi kratkega stika (samo očkrik za obraz) **8**
raztopina kovine in vroče trdne snovi (zaščitna očala ali očkrik za obraz) **9**
Tako steklo kot ohišje/očkrik za obraz morajo imeti oznako »9« poleg oznake za stopnjo udarca »F« ali »B« ali »A«.

RO

RO INFORMAŢII PENTRU UTILIZATORI

Dispositive de protecţie a ochilor EN 166:2001 **Informaţii pentru utilizatori**
Acestor dispositive de protecţie a ochilor sunt conforme Directivei Europene privind Echipamentul de Protecţie a Persoanelor (PPE) 89/686/EEC şi au fost fabricate respectând Standardele Europene de Performanţă EN166:2001 Poartă marca CE.
Acestea poartă marca **CE**, conform cerinţelor Uniunii Europene.

Selectarea şi domeniile de utilizare
Fiecare pereche de ochelari şi vizieră de protecţie este marcată conform tabelului de mai jos pentru a identifica domeniile de utilizare şi performanţa acestora, conform referenţelor EN 166:2001.

Legenda marcajelor

Rezistenţa mecanică (Ramă şi oculari) Marcajele produselor		
51,4 m/s (impact greutatea)	Soliditate crescută	S
12 m/s (impact balistic)*		
45 m/s (impact balistic)	Impact energetic scăzut	F
120 m/s (impact balistic)	Impact energetic mediu	B
190 m/s (impact balistic)	Impact energetic mare	A

*Referinţă AS/NZS 1337.1 -2010 Anexa K pentru metoda de testare a impactului gravitational (metoda de testare a impactului balistic de mai sus este o metodă alternativă de testare, consultă 3.27 Rezistenţa la impact)
Avertizare: Dacă ocularul/Ajustarea şi rama/carcasa/apărătoarea arcadelor nu sunt marcate identic cu privire la rezistenţa mecanică, întregul dispozitiv de protecţie a ochilor este clasificat ca fiind de cel mai slab nivel.
Dacă grad de impact este urmat de litera „T", „FT", ofherăl de protecţie oferă protecţie împotriva particulelor de viteză mare la temperaturi extreme (de la -5° la +55°).
Dacă gradul de impact Nu este urmat de litera „T", ofherăl de protecţie trebuie folosit numai la temperatura camerei pentru protecţia împotriva impactului.

Performanţe optice (Numai ocular)
Clasa optică 1 **1**
Clasa optică 2 **2**
Clasa optică 3 **Avertisment:** nu este adecvat utilizărilor prelungite) **3**
Cerinţe facultative:
Ocular rezistent la deteriorările cauzate de particule fine **K**
Ocular rezistent la abuzire **N**
Ocular cu reflex mărit **R**
Ocular original **O**
Ocular de schimb **U**
Pentru oculare din sticlă laminată, direcţie de montare este marcată pe partea posterioară.
Domeniile de utilizare (Ramă şi ocular)
Picături lichide (numai ochelari de protecţie) **3**
Jet/pulverizare lichide (numai vizieră) **3**
Particule mari de praf (numai ochelari de protecţie) **4**
Gaze şi particule fine de praf (numai ochelari de protecţie) **5**
Arc electric de scurtcircuit (numai vizieră) **8**
Metal topit şi solide fierbinţi (ochelari de protecţie sau vizieră) **9**
Atât lentile cât şi carcasa/apărătoarea arcadelor trebuie să fie marcate cu „9" în plus faţă de literele „F" sau „B" sau „A".

GR

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΤΕΣ

Προστασία Ματιών ΕΝ 166:2001 **Πληροφορίες για χρήστες**
Αυτό το προστατευτικό ασφάλειας και προσώπου ικανοποιεί τις απαιτήσεις Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ατομικού Προστατευτικού Εξοπλισμού (PPE) 89/686/EC και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Πρότυπου Τεχνικής Απόδοσης EN 166:2001. Φέρει την ένδειξη Σήμανση Συμμόρφωσης **CE**
Επιλογή και τομείς χρήσης
Κάθε προστατευτικό γυαλιών χρήσης και απόδοσης του προϊόντος, το κάθε προστατευτικό ασφάλειας και προσώπου φέρει σήμανση με τον πιο πάνω τρόπο σύμφωνα με τις ιδιότητες ΕΝ 166:2001.

Επεξήγησεις σημασιων

Μηχανική Αντοχή Σήμανση προϊόντος (ΑΕΑΕΣΤΕ, κάθε φακός)		
51,4 m/s (πτωση βολής)	Αυξημένη ανθεκτικότητα	S
12 m/s (ballistic impact)*		
45 m/s (βαλλιστικό πρόσφυσης)	Κρούση χαμηλής ενέργεια	F
120 m/s (βαλλιστικό πρόσφυσης)	Κρούση μεσαίας ενέργειας	B
190 m/s (βαλλιστικό πρόσφυσης)	Κρούση υψηλής ενέργειας	A

*Υπομνήσι αναφορές AS/NZS 1337.1 -2010 Παράρτημα Κ για τη μέθοδο δοκιμής πτώσης βολής (η παραπάνω μέθοδος βαλλιστικής δοκιμής αποτελεί εναλλακτική συμμόρφεις στο παράρτημα 3.27 Ανάτασης πρόσφυσης)
Προειδοποίηση: Εάν ο φακός/ο γύαλο και η προμελετημένος ανελτεύομενος/ομοιόσυ δεν φέρουν ολόιδιες σημάνσεις σε σχέση με τη μηχανική αντοχή, το προστατευτικό κάλυμμα όλου του ασφάλειας πρέπει κατατάσσεται σε χαμηλότερη κατηγορία.
Εάν η βαθμός σημάνσεις σκόνωλίστε από το γράμμα "T", τότε η προστασία του μαστού ασφάλειας παρέχει προστασία σκόνωλίστε από τα σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε υπερβολικές θερμοκρασίες (-5/+55).
Εάν η βαθμός σεστήμασε ΔΕΝ σκόνωλίστε από το γράμμα "T", τότε η προστασία του μαστού πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία δωματίων για την προστασία ενάντια γυαλιμάτων.

Οπτική απόδοση (μόνο γυαλί)
Οπτική τάξη 1 **1**
Οπτική τάξη 2 **2**
Οπτική τάξη 3 **Προειδοποίηση:** δεν είναι κατάλληλη για μακράς περιόδους χρήσης) **3**
Υπομνήσεις
Ανάτασση του ασφάλειας φακού στη βλάβη από λεπτά σωματίδια **K**
Ανάτασση του ασφάλειας φακού στο θολώνει **N**
Φακός με βελτιωμένη αντανάκλαση **R**
Αρχικός φακός **O**
Φακός αντικ